

Aneks nr 1 do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Umowa o dofinansowanie nr INT/EB/ZA/1/II/B/0079 na realizację mikroprojektu: „Zvýšenie využívania prírodného a kultúrneho dedičstva priamo v pohraničí/ Zwiększenie wykorzystania dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego bezpośrednio na pograniczu” zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 16 z dnia 21.06.2017 r., w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020 zawarta pomiędzy:

Stowarzyszeniem „Region Beskidy”

z siedzibą: ul. Widok 18/1-3, 43-300 Bielsko-Biała, Polska, REGON: 072310256, NIP: 547-18-93-885

zwanym dalej „Euroregionem”,

reprezentowanym przez:

Pana Marcina Filipa – Dyrektora Biura Stowarzyszenia „Region Beskidy”,

oraz

Wyższą Jednostką Terytorialną w Żylinie, z siedzibą:

Komenského 48, 011 09 Žilina, Republika Słowacka
DIČ: 2021626695, IČO: 37808427¹

zwanym dalej „WJT”,

reprezentowanym przez:

Ing. Erika Jurinová - Marszałek Samorządowego Kraju Żylińskiego

oraz

Obec Nová Bystrica

z siedzibą: Nová Bystrica 657, 023 05 Nová Bystrica
[REGON 00314145, NIP 2020553150]²

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Ing. Jozef Balačín – Wójtka Gminy Nová Bystrica

oraz³

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. INT/EB/ZA/1/II/B/0079 na realizáciu mikroprojektu: „Zvýšenie využívania prírodného a kultúrneho dedičstva priamo v pohraničí/ Zwiększenie wykorzystania dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego bezpośrednio na pograniczu” podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 16 zo dňa 21.06.2017 v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 uzavretá medzi:

Združenie „Región Beskydy”

so sídlom: ul. Widok 18/1-3, 43-300 Bielsko-Biała, Poľsko, IČO: 072310256, DIČ: 547-18-93-885

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Pánom Marcinom Filipom – Riaditeľom kancelárie Združenia „Región Beskydy”,

a

Žilinským samosprávnym krajom, so sídlom:

Komenského 48, 011 09 Žilina, Slovenská republika, DIČ 2021626695, IČO 37808427¹
ďalej len „VÚC”

zastúpeným:

Ing. Erika Jurinová – predsedníčkou Žilinského samosprávneho kraja

a

Obec Nová Bystrica

so sídlom: Nová Bystrica 657, 023 05 Nová Bystrica
[IČO: 00314145, DIČ: 2020553150]²

ďalej len „vedúci partner mikroprojektu ”

zastúpeným:

Ing. Jozef Balačín – starosta obce

a³

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

² Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

³ Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie./ Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

Gmina Rajcza
z siedzibą: Ul. Górská 1, 34-370 Rajcza
[REGON 00314749, NIP 2020571740]⁴
zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”
reprezentowanym przez:
Zbigniew Paciorek – Wójt Gminy

Gmina Rajcza
so sídlom: Ul. Górská 1, 34-370 Rajcza
[IČO: 072182692, DIČ: 5531746723]⁴
ďalej len „partner mikroprojektu”
zastúpeným:
Zbigniew Paciorek – starosta obce

zwanymi łącznie „Stronami”,
na podstawie §18 Umowy o dofinansowanie
nr . INT/EB/ZA/1/II/B/0079 zwanej dalej „umową”.

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,
na základe §18 Zmluvy o poskytnutí finančného
príspevku č. . INT/EB/ZA/1/II/B/0079 ďalej len
„zmluva”.

Strony uzgadniają, co następuje:

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

§ 6 ust. 1 i 2 umowy otrzymują następujące brzmienie:

§ 1

§ 6 ods. 1 a 2 zmluvy bude znieť:

§ 6

OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU

1. Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:
 - 1) Data rozpoczęcia realizacji mikroprojektu to: **01.01.2018 r.;**
 - 2) Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **30.06.2019 r.;**
2. Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym w aktualnym wniosku o dofinansowanie stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego Aneksu.”

§ 2

Pozostałe zapisy Umowy nie ulegają zmianie.

§ 3

Aneks został sporządzony w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

§ 4

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez ostatnią ze stron.⁵

§ 6

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
 - 1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **01.01.2018;**
 - 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **30.06.2019;**
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku.“

§ 2

Ostatné ustanovenia v zmluve sa nemenia.

§ 3

Dodatok bol vyhotovený v 4 rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.

§ 4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán.⁵

⁴ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný)

⁵ W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie/ V prípade slovenského mikroprijímateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na na webovom sídle povinnej osoby pričom rozhodujúce je jej prvé zverejnenie.

§ 5

ZAŁĄCZNIKI DO ANEKSU

Integralną część Aneksu stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Euroregion;
2. Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu.

§ 5

PRÍLOHY K DODATKU:

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión ;
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku.

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko /

Meno a priezvisko: **1. Marcin Filip**

Stanowisko / Funkcja: **1. Dyrektor biura/ Riaditeľ kancelárie**

Miejsce, data /

Miesto, dátum: |

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

W imieniu Samorządowego Kraju Żylińskiego/V mene Žilinského samosprávneho kraja

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Stanowisko/Funkcja

Ing. Erika Jurinová

**Marszałek Samorządowego Kraju Żylińskiego/
predsedníčka Žilinského samosprávneho kraja**

Miejsce, data / ..

Miesto, dátum: ..

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera Wiodącego (Obec Nová Bystrica)

V mene vedúceho partnera (Obec Nová Bystrica)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
Stanowisko / Funkcia

Ing. Jozef Balačín
Wójt Gminy/starosta obce

Miejsce, data /
Miesto, dátum: v 2

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera mikroprojektu (Gmina Rajcza)

V mene partnera mikroprojektu (Gmina Rajcza)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
Stanowisko / Funkcia

Zbigniew Paciorek
Wójt Gminy/starosta obce

Miejsce, data /
Miesto, dátum:

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

UCHWAŁA nr 15/2016
Zarządu Stowarzyszenia „Region Beskidy”
w Bielsku-Białej z dnia 27 kwietnia 2016 roku

w sprawie udzielenia pełnomocnictwa Panu Marcinowi Filipowi – Dyrektorowi Biura Stowarzyszenia „Region Beskidy” do reprezentowania Stowarzyszenia w realizacji projektów parasolowych pn. „MikroINTERREG PL-SK” oraz „MikroINTERREG-edu PL-SK”

Na podstawie Statutu Stowarzyszenia „Region Beskidy” przyjętego za podstawę rejestracji Stowarzyszenia w Krajowym Rejestrze Sądowym – Rejestrze Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji oraz Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej
NR KRS 0000080678,

Zarząd Stowarzyszenia „Region Beskidy” uchwala, co następuje:

§ 1

Udzielić pełnomocnictwa Panu Marcinowi Filipowi – Dyrektorowi Biura Stowarzyszenia „Region Beskidy” do jednoosobowego reprezentowania Stowarzyszenia w realizacji projektów: „MikroINTERREG PL-SK” nr PLSK.01.01.00-24-0004/16 oraz „MikroINTERREG-edu PL-SK” nr PLSK.03.01.00-24-0003/16 współfinansowanych ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej INTERREG V-A Polska-Słowacja 2014-2020.

Pełnomocnictwo obejmuje wszelkie czynności niezbędne do zapewnienia prawidłowej realizacji i administrowania Funduszem Mikroprojektów, między innymi:

- podpisywanie wszelkich dokumentów z zakresu sprawozdawczości;
- podpisywanie umów o dofinansowanie mikroprojektów;
- podpisywanie umów ze Śląskim Urzędem Wojewódzkim w sprawie wypłat środków z rezerwy celowej budżetu państwa;
- podpisywanie wszelkich dokumentów z zakresu rozliczeń w tym raportów rzeczowych, częściowych wniosków o płatność oraz wniosków o płatność wraz z wymaganymi załącznikami;
- podpisywanie dokumentów związanych z wnioskowaniem o uruchomienie i wypłatę środków z rezerwy celowej budżetu państwa;
- podejmowanie wszelkich czynności związanych z przeprowadzaniem wizyt monitorujących i kontroli u mikrobeneficjentów (m.in. udzielanie pracownikom upoważnień do przeprowadzania wizyt monitorujących i kontroli);
- podpisywanie innych dokumentów niezbędnych do prawidłowego administrowania Funduszem Mikroprojektów oraz zarządzania projektem parasolowym;
- parafowanie stron;
- potwierdzanie za zgodność z oryginałem wymaganych dokumentów.

§ 2

Uchwała została podjęta w głosowaniu: za .. przeciw , przy wstrzymujący się:

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Zarząd Stowarzyszenia „Region Beskidy”

Rajcza, dnia 26 października 2018 r.

ZAŚWIADCZENIE

Na podstawie art. 490 ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. — Kodeks wyborczy (Dz. U. z 2018 r. poz. 754, 1000 i 1349) Gminna Komisja Wyborcza w Rajczy stwierdza, że w wyborach, które odbyły się dnia 21 października 2018 r.

Pan
PACIOREK Zbigniew Tadeusz

wybrany został
WÓJTEM GMINY RAJCZA

Przewodniczący
Gminnej Komisji Wyborczej
w Rajczy

← **Janna Natalia Zabnicka**


Katarzyna Mróz Karosek

**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z
prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.**

**Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.**

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/EB/ZA/1/II/B/0079
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Obec Nová Bystrica
--	--------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Zvýšenie využívania prírodného a kultúrneho dedičstva priamo v pohraničí / Zwiększenie wykorzystania dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego bezpośrednio na pograniczu
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva cezhraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi
Kód intervencie / Kod intervencji	093. Rozvoj a podpora verejných služieb cestovného ruchu
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
01-2018 - 06-2019

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie /štatna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Obec Nová Bystrica	50 587,56 €	5 951,47 €	2 975,75 €	59 514,78 €	60,77%
	85%	10%	5%		
Gmina Rajcza	32 652,57 €	1 920,74 €	3 841,49 €	38 414,80 €	39,23%
	85%	5%	10%		
Spolu / Razem	83 240,13 €	7 872,21 €	6 817,24 €	97 929,58 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				97 929,58 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostających partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	1
			SK	0

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Obec Nová Bystrica	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Ing. Jozef Balačín starosta obce	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Žilinský kraj	
Okres / Powiat	Čadca	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Nová Bystrica 023 05	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Nová Bystrica 657	
IČO / REGON	00314145	
DIČ / NIP	2020553150	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+421 41 4397221	
Fax / Fax	+421 41 4397221	
E-mailová adresa / Adres e-mail	ounbystrica@stonline.sk	
Www stránka / Strona www	www.novabystrica.sk	

<p>Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>Partneri aktuálne realizujú projekt z Programu Interreg V-A 2014-2020 s názvom "Spoločná ochrana kultúrneho a prírodného dedičstva obcí Nová Bystrica a Rajcza", rozpočet 819 273,83€, ERDF: 696 382,70 € "Zlepšenie dopravnej dostupnosti na poľsko-slovenskom pohraničí" ktorý budoval turistickú infraštruktúru na ochranu prírodného a kult. dedičstva SK-PL pohraničia, realizovalo ho združenie obcí Bystrickej doliny, pričom sa vytvorila cyklotrasa z Krásna nad Kysucou cez Novú Bystricu do Milówki. 1/ 2010 - 12/ 2013, Rozpočet: 3 694 455,33 Eur, ERDF: 3 140 287,03 Eur Projekty v oblasti ochrany životného prostredia: "Zmena palivovej základne Základnej a materskej školy", 02/2015 - 12/2015, Rozpočet: 196 269,12 €, ERDF: 166 828,75 € "Protipovodňové opatrenia v obci N. Bystrica, revitalizácia poškodených častí a ochrana intravilánu." 03/2012 - 12/2012, Rozpočet/dotácia: 100,000,- € Infraštruktúra: "Revitalizácia námestia pri kostole v obci N. Bystrica". ROP 7/2013 - 10/2015, Rozpočet: 570 302,47 €, ERDF: 484 757,10 € "Informujme sa navzájom" OP SK-CZ 2007-2013 11/2012 - 2 /2015, Rozpočet: 186 700 €, ERDF: 158 695 €</p> <p>/</p> <p>Partnerzy obecnie realizują projekt w ramach Programu Interreg V-A 2014-2020 o nazwie "Wspólna ochrona dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego Gmin Nowá Bystrica i Rajcza", Budżet 819 273,83€, ERDF: 696 382,70€ "Poprawa dostępności transportowej na pograniczu polsko-słowackim", w ramach którego została wybudowana infrastruktura dla ochrony dziedzictwa naturalnego i kulturowego pogranicza PL-SK. Projekt realizowało Stowarzyszenie Gmin Doliny Bystrzyckiej, w ramach projektu powstała trasa rowerowa z Krásna nad Kysucou przez Nową Bystrycę do Milówki. 1/2010- 12/2013, Budżet: 3 694 455,33 Eur, ERDF: 3 140 287,03 Eur Projekty w zakresie ochrony środowiska przyr.: "Zmiana zaplecza paliwowego Szkoły Podstawowej i Przedszkola", 02/2015 - 12/2015, Budżet: 196 269,12 €, ERDF: 166 828,75 € "Zabezpieczenie przeciwpowodziowe w gminie Nowa Bystrzyca, rewitalizacja uszkodzonych części i ochrona zamieszkaných terenów miejscowości. dotacja państwowa 03/2012 - 12/2012, Budżet/dotacja: 100,000,- € Infraštruktúra:"Rewitalizacja rynku przy kościele w miejscowości N. Bystrica".ROP 7/2013 - 10/2015, Budżet: 570 302,47 €, ERDF: 484 757,10 € "Informujemy się nawzajem" PO SK-CZ 2007-2013 11/2012 - 2 /2015, Budżet: 186 700 €, ERDF: 158 695 €</p>
---	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Ing. Jozef Balačín,
Telefón / Telefon	+421 41 4397221
Fax / Fax	+421 41 4397221
E-mailová adresa / Adres e-mail	ounbystrica@stonline.sk

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Gmina Rajcza	
Katégoria partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Kazimierz Fujak wójt gminy	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Sliezske	
Okres / Powiat	Żywiecky	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Rajcza 34-370	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Górska, 1	
IČO / REGON	072182692	
DIČ / NIP	5531746723	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspät výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+48 33 8643 155	
Fax / Fax	+48 33 8643 887	
E-mailová adresa / Adres e-mail	ugrajcza@rajcza.com.pl	
Www stránka / Strona www	www.rajcza.com.pl	

<p>Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektom realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>Partneri aktualnie realizują projekt z Programu Interreg V-A 2014-2020 s názvom "Spoločná ochrana kultúrneho a prírodného dedičstva obcí Nová Bystrica a Rajcza", rozpočet 819 273,83€, ERDF: 696 382,70 €.</p> <p>1. S českou obcou Raškovice v rámci Programu cezhr. spolupráce CZ-PL 2007-2013 s názvom "Malé vlasti pohraničia - etnologické vzdelávanie detí a mládeže obcí Rajcza a Raškovice". Rozpočet: 24 355,90/ERDF 20 702,51 EUR, 03-06/2014.</p> <p>S Obcou Oščadnica: Projekt modernizácie cestného úseku Vreščovka - Zwardon - Bór. v rámci Programu Interreg IIIA PL-SK 2004-2006. Rozpočet: 461 987,62 /ERDF 364 444, 51 Eur, 01-12/2006.</p> <p>Spoločný projekt na ochranu proti povodňiam v obciach Rajcza a Oščadnica v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013, ktorý ochraňuje územie. Rozpočet: 489 556,31/ ERDF 416 526,89 EUR 01/2014 - 10/2015</p> <p>2. Gmina Rajcza realizovala mnoho ďalších projektov, medzi najvýznamnejšie patria: Modernizácia a rekonštrukcia základnej a materskej školy, Modernizácia verejného osvetlenia, Rekonštrukcia zdravotného strediska, Rekonštrukcia verejného priestranstva atď.</p> <p>/</p> <p>Partnerzy obecnie realizują projekt w ramach Programu Interreg V-A 2014-2020 onazwie "Wspólna ochrona dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego Gmin Nowá Bystrica i Rajcza", koszt całkowity 819 273,83€, ERDF: 696 382,70</p> <p>1. Z czeską gminą Raškovice w ramach Programu współpracy transgranicznej CZ-PL 2007-2013 pod tytułem "Małe ojczyzny pogranicza - edukacja etnologiczna dzieci i młodzieży gmin Rajcza i Raškovice". Wartość: 24 355,90/EFRR 20 702,51 EUR, 03-06/2014.</p> <p>Z Gminą Oščadnica: Projekt modernizacji odcinka drogi Vreščovka - Zwardon - Bór w ramach Programu transgranicznej współpracy INTERREG IIIA PL-SK 2004-2006. Wartość: 461 987,62 /EFRR 364 444, 51 Eur, 01-12/2006.</p> <p>Wspólny projekt dotyczący ochrony przeciwpowodziowej w gminach Rajcza i Oščadnica w ramach Programu współpracy transgranicznej Polska - Republika Słowacka 2007-2013, który zapewnia ochronę terytorium. Wartość: 489 556,31/ EFRR 416 526,89 EUR, 01/2014 - 10/2015</p> <p>2. Gmina Rajcza zrealizowała wiele innych projektów, najważniejsze to: Modernizacja i przebudowa szkół podstawowych i przedszkoli, Modernizacja oświetlenia publicznego, Rekonstrukcja ośrodków zdrowia, Rekonstrukcja przestrzeni publicznych i wielu innych.</p>
---	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Adam Miesiączek
Telefón / Telefon	+48 602 699 341
Fax / Fax	+48 33 8643 887
E-mailová adresa / Adres e-mail	ugrajcza@rajcza.com.pl

Kvalita cezhraničného partnerstva / Jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
<p>Za účelom prípravy spoločného projektu sa uskutočnilo niekoľko stretnutí zástupcov partnerských obcí zo Slovenska a z Poľska.</p> <p>Na stretnutiach sa dohodli predovšetkým na určení vedúceho partnera, na spoločnom postupe jednotnej prípravy projektu, na zedefinovaní jednotlivých úloh, forme a obsahu spolupráce. Partneri si ozrejmili nielen ciele projektu, ktoré chcú dosiahnuť, ale najmä konkrétne aktivity, ktoré chcú spoločne zrealizovať. Dohodol sa časový harmonogram jednotlivých aktivít a rozpočet. Pri príprave boli kompletizované prílohy, harmonogram a rozpočet projektu ako i ostatné prílohy potrebné k predloženiu žiadosti o finančný príspevok. Spoločná príprava všetkých zúčastnených partnerov vyústila do predloženia tejto projektovej žiadosti.</p> <p>/</p> <p>W celu przygotowania wspólnego projektu odbyło się kilka spotkań przedstawicieli partnerskich gmin z Polski i ze Słowacji.</p> <p>Na spotkaniach uzgodnili przede wszystkim, kto będzie partnerem wiodącym, wspólną procedurę jednolitego przygotowania projektu, zdefiniowali poszczególne zadania, formę oraz treść umowy współpracy. Partnerzy sprecyzowali wzajemnie nie tylko cele projektu, jakie chcą osiągnąć, ale przede wszystkim konkretne działania, które chcą wspólnie realizować. Uzgodniony został harmonogram czasowy poszczególnych działań oraz budżet. Podczas przygotowywania wniosku zostały skompletowane załączniki, harmonogram oraz budżet projektu, a także pozostałe dokumenty konieczne do złożenia wniosku o dofinansowanie. Wspólne przygotowanie wszystkich materiałów przez uczestniczących partnerów przyczyniło się do złożenia tego wniosku projektowego.</p>	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
<p>Spoločná realizácia projektu bude spočívať v realizácii aktivít na ochranu prírodného a kultúrneho dedičstva, ktoré sa budú vzájomne dopĺňať. Každý partner bude realizovať svoje úlohy v rámci jednotlivých aktivít projektu a bude dodržiavať stanovený harmonogram projektu. Počas realizácie projektu budú v neustálom kontakte a pri neočakovaných situáciách sa budú okamžite informovať aby sa predišlo prípadným problémom. Realizácia projektu by nemala význam, keby sa uskutočnila iba na jednej strane. Charakter projektu je jasne cezhraničný, musí sa robiť spoločne, súčasne v oboch krajinách u všetkých partnerov. Spoločná realizácia je nevyhnutná k uskutočneniu tohto projektu a to sa i projektom stane. /</p> <p>Wspólna realizacja projektu będzie polegała na przeprowadzeniu poszczególnych działań na rzecz ochrony dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego, które będą się wzajemnie dopełniać. Każdy partner będzie realizował swoje zadania w ramach poszczególnych działań projektu i będzie przestrzegał ustalonego harmonogramu projektu. Podczas realizacji projektu partnerzy będą w stałym kontakcie, a w nieprzewidywanych sytuacjach będą się niezwłocznie informować, aby zapobiec ewentualnym problemom. Realizacja projektu nie miała by znaczenia, gdyby odbywała się tylko na jednej stronie. Charakter projektu jest wyraźnie transgraniczny, projekt musi być realizowany wspólnie, równocześnie w obydwu państwach i u wszystkich partnerów. Wspólna realizacja jest niezbędna do wykonania celów projektu, co dzięki wspólnym działaniom projektu będzie miało miejsce.</p>	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak
<p>Na prípravu a realizáciu spoločného projektu vyčlení každá zo zúčastnených strán pracovníkov, ktorí budú riadiť realizáciu projektu, zúčastňovať sa na príprave a realizácii jednotlivých aktivít, propagačných akcií a zabezpečovať práce spojené s vyúčtovaním nákladov. Spoločný personál bude počas celého projektu v stálom kontakte tak, aby mohli spoločne realizovať jednotlivé naplánované úlohy. Bude sa spoločne stretávať, kontrolovať realizáciu projektu, riešiť vzniknuté situácie a realizovať opatrenia, aby bola zabezpečená bezproblémová realizácia projektu.</p> <p>/</p> <p>Każda z uczestniczących stron wyznaczy pracowników do przygotowania i realizacji wspólnego projektu, którzy będą zarządzać prowadzeniem projektów, uczestniczyć w przygotowywaniu i realizacji poszczególnych działań, w imprezach promujących oraz wykonywać prace związane z rozliczaniem kosztów. Wspólny personel będzie podczas całego projektu w stałym kontakcie tak, aby możliwe było wspólne realizowanie każdego zaplanowanego działania. Będzie on gromadzić, monitorować realizację projektu, aby rozwiązać tę sytuację i podejmować kroki w celu zapewnienia sprawnej realizacji projektu.</p>	
Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu	Áno / Tak

Spoločné financovanie projektu je zabezpečené podľa pravidiel Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko - Slovenská republika. Každá obec bude spolufinancovať svoju časť rozpočtu. Slovenská pomerom min.5% a poľská pomerom min.10% z oprávnených výdavkov projektu / Wspólne finansowanie projektu zostanie zapewnione zgodnie z zasadami POWT Interreg V-A Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka. Każda gmina będzie finansowała swoją część budżetu. Słowacka w poziomie min. 5% i polska w formie min.10% kosztów kwalifikowalnych.

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

Nová Bystrica a Rajcza sa nachádzajú priamo pri PL-SK hranici, navzájom susedia. Obce majú svoje bohatstvo, kultúrne i prírodné, na ich katastrálnych územiach sa nachádzajú chránené krajinné oblasti (Kysuce, Żywiecki park krajobrazowy).

Partneri si vypracovali analýzu východiskovej situácie vo svojich obciach, čo ich spája, čo majú spoločné a čo potrebujú riešiť.

Zo silných stránok vyplýva bohatý potenciál prírodného a kultúrneho poľsko-slovenského dedičstva, hmotný i nemotný, zo slabých stránok to, že je málo využívaný, propagovaný, ochraňovaný, nie plne využívaný pre turizmus. V Novej Bystrici sa nachádza skanzen Kysuckej dediny, v Rajczy je zdroj solanky - podzemnej studne so slanou liečivou vodou

Príležitosť nám dáva možnosť využitia bohatstva na kreatívny priemysel a pre voľnočasové aktivity a súčasne už časť vybudovanej cezhraničnej turistickej trasy, ktorá prechádza z Krásna nad Kysucou cez Bystrickú dolinu až do Milówki (značená cyklotrasa) ako i pešia trasa priamo medzi našimi obcami, ktorú je potrebné zatraktívniť/rozšíriť. Aktivitami ochrany, propagácie a rozvíjania kult. a prírodného dedičstva tak prispejeme k jeho ochrane a využitiu, čo je v súlade so špecifickými cieľmi a očakávanými výsledkami Programu cezhraničnej PL-SK spolupráce 2014-2020.

Projekt je teda odpoveďou na problémy bohatého potenciálu kultúrneho a prírodného dedičstva, ale malého stupňa jeho ochrany, propagácie a rozvoja. Uvedené obce vyriešia systémom materiálnych i nemateriálnych opatrení.

Partneri projektu ležia v jednom spoločnom regióne, ktorý ma spoločné problémy, spoločný potenciál a zo spoločnej analýzy a stretnutia zástupcov samospráv vyplynulo, že ich môžu spoločne vyriešiť. Naša kultúra je spoločná, prírodné a kultúrne dedičstvo je rovnako spoločné, priamo prepojené, oddelené len čiarou, ktorú tvorí štátna hranica. Chránené krajinné oblasti našich krajín/obcí spolu priamo susedia. Ak chceme riešiť spoločnú propagáciu, ochranu a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva, musíme sa orientovať na celý okolitý región našich obcí a teda vzhľadom na región spoločný, tento sa nachádza v Slovensku i Poľsku.

/

Nová Bystrica i Rajcza leżą bezpośrednio przy polsko-słowackiej granicy. Gminy sąsiadują ze sobą. Gminy mogą się pochlubić swoim bogactwem kulturowym i naturalnym. Na ich terytoriach zlokalizowane są parki krajobrazowe, które zajmują znaczną część obszarów objętych projektem, (Kisucki, Żywiecki Park Krajobrazowy). Partnerzy opracowali wstępne analizy sytuacji w swoich gminach, zidentyfikowali wzajemne powiązania, wspólne aspekty i problemy, które powinni rozwiązać.

Mocną stroną tych obszarów jest bogaty potencjał polsko-słowackiego dziedzictwa naturalnego i kulturowego, materialnego i niematerialnego. Sedno ich słabych stron tkwi w tym, że dziedzictwo to jest niewystarczająco wykorzystane, promowane i chronione, szczególnie nie wykorzystane w pełni dla ruchu turystycznego. W Nowej Bystrzycy znajduje się Muzeum Wsi Kisuckiej (skansen), w Gminie Rajcza (miejsowość Sól) znajdują się lecznicze źródła solankowe. Realizacja projektu stworzy warunki i możliwości do wykorzystania bogactwa kulturowego

i naturalnego oraz kreowania działań w zakresie spędzania czasu wolnego. W tych celach wykorzystywana jest już część wybudowanego transgranicznego szlaku turystycznego, wiodącego z Krásna nad Kysucou przez Dolinę Bystrzycką aż do Milówki (oznakowana trasa rowerowa) jak też szlak pieszy łączący bezpośrednio nasze gminy. Szlak ten należy jednak uatrakcyjnić/rozszerzać. Poprzez działania w zakresie ochrony, promocji i rozwoju dziedzictwa kulturowego i naturalnego, przyczynimy się do jego ochrony i wykorzystania, co jest zgodne z celami szczegółowymi i spodziewanymi efektami Programu Współpracy Transgranicznej PL-SK 2014-2020.

Projekt jest więc odpowiedzią na problemy niewykorzystanego bogactwa potencjału dziedzictwa kulturowego i naturalnego, niskiego stopnia jego ochrony, niewystarczającej promocji i rozwoju. Wskazane wyżej gminy opracują i zdefiniują system działań, materialnych i niematerialnych. Partnerzy projektu znajdują się w jednym wspólnym regionie, który ma wspólne problemy, wspólny potencjał. Ze wspólnych analiz i spotkań przedstawicieli samorządu wynika, że konieczne są spójne i programowe działania, dzięki którym można wiele kwestii rozwiązać. Nasza kultura jest wspólna, dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze tak samo jest wspólne, nierozzerwalnie ze sobą związane. Dzieli je tylko cienka linia administracyjna, w postaci granicy. Chronione obszary krajobrazowe naszych państw/gmin bezpośrednio sąsiadują ze sobą. Jeżeli chcemy prowadzić wspólną i skuteczną promocję, chronić i rozwijać dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze - musimy zorientować nasze myślenie i działania w stronę bliższej i dalszej okolicy - czyli w kierunku naszych gmin, tworzących polsko-słowackie pogranicza oraz transgraniczny Region w ogóle.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Ochrana, zintenzívnienie a rozvoj kultúrneho a prírodného dedičstva obcí Nová Bystrica a Rajcza

Z východiskovej situácie u partnerov vyplýva, že majú vynikajúce možnosti na rozvoj cezhraničnej spolupráce, nakoľko sú priamo katastrálnymi susedmi a k spolupráci ich predurčujú aj existujúce cezhraničné trasy, či už cyklotrasa, resp. značené trasy priamo cez štátnu hranicu.

Obaja majú bohatý potenciál prírodného a kultúrneho dedičstva. Obce sú veľké, postupne sa snažia realizovať čiastkové aktivity v predmetnej oblasti.

Nová Bystrica buduje cezhraničnú infraštruktúru, ale chýba jej zázemie, kde by poskytovala informácie o svojom prír. a kult. dedičstve. Chce preto spôsobom vytvorenia objektu v strede obce, pri cezhraničných trasách vybudovať objekt, kde by sa obyvatelia a turisti dozvedali o prír. a kult. dedičstve pohraničia (poskytovanie informácií, a fragmenty kultúrneho dedičstva). Uvedeným dôjde k zvyšovaniu využívania nášho dedičstva obyvateľmi a turistami.

Gmina Rajcza má v miestne časti Sól zdroj slanej liečivej vody. Uvedené môže byť unikátnym turistickým lákadlom, ako i miestom informovania o prírodnom a kult. dedičstve.

Cieľom partnerov je zapojiť do projektu čo najviac svojich obyvateľov, ale i turistov, zorganizuje podujatia na využitie vybudovanej onfraštruktúry resp. na ochranu a zintenzívnienie využívania prír. a kult. dedičstva.

Cieľ projektu tak naplní špec. cieľ programu:

1. Zlepšenie infraštruktúry pre zachovanie kultúrneho a prírodného dedičstva.
2. Zvýšený záujem detí a mládeže o dedičstvo
3. Zvýšenie turistickej atraktivity partnerov - rast počtu turistov v oblasti zahrnutej projektom.
4. Vytvorenie klímy pre nadväzovanie ďalšej spolupráce medzi partnermi

„Ochrana, intenzifikacja i rozwój dziedzictwa kulturowego i naturalnego gmin Nová Bystrica i Rajcza“

Z sytuacji wyjściowej partnerów wypływa, że mają wyjątkowe możliwości dla rozwoju współpracy

transgranicznej, ponieważ ich obszary bezpośrednio ze sobą sąsiadują: Przesłanką do ich współpracy są istniejące trasy transgraniczne, trasy rowerowe oraz oznakowane trasy przecinające granicę państwową.

Obie gminy mają bogaty potencjał dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego, są relatywnie duże i konsekwentnie od lat realizują częściowe działania w przedmiotowym obszarze.

Nová Bystrica buduje transgraniczną infrastrukturę, ale brak jej zaplecza, które by zapewniało informacje o jej dziedzictwie przyrodniczym i kulturowym. Dlatego poprzez budowę obiektu w centrum wsi, chcemy doprowadzić do powstania obiektu przy transgranicznych trasach, gdzie mieszkańcy i turyści będą mogli uzyskać informacje o dziedzictwie przyrodniczym i kulturowym pogranicza (udzielanie informacji o poszczególnych elementach dziedzictwa kulturowego). Poprzez wspomniane wyżej działania, zwiększy się liczba odbiorców naszego dziedzictwa, zarówno przez turystów jak i mieszkańców.

Gmina Rajcza w miejscowości Sól ma źródło wody leczniczej, które może stać wyjątkowym w skali regionu magnesem przyciągającym turystów oraz miejscem, w którym można będzie prowadzić skuteczną informację o dziedzictwie kulturowym i przyrodniczym.

Celem partnerów jest zaangażowanie do projektu jak największej ilości mieszkańców i turystów oraz organizacja przedsięwzięć służących wykorzystaniu wybudowanej infrastruktury, w tym ochrony i zwiększenia korzystania z dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego.

Tym sposobem cel projektu jest zgodny ze szczegółowym celem Programu:

1. Poprawa infrastruktury dla ochrony dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego
2. Zwiększenie zainteresowania wśród dzieci i młodzieży dziedzictwem
3. Podniesienie atrakcyjności turystycznej partnerów- zwiększenie liczby turystów przyjeżdżających na tereny objęte projektem
4. Stworzenie klimatu do nawiązywania kolejnych współpracy pomiędzy partnerami

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

Špecifický cieľ projektu: „Realizovať činnosti týkajúce sa ochrany a rozvoja prírodného a kultúrneho dedičstva PL-SK pohraničia“

Realizáciou projektu ochraňujeme spoločné kultúrne a prírodné dedičstvo, zvyšujeme úroveň jeho využívania. Uvedené dosiahneme súborom realizácie investičných a mäkkých aktivít, vďaka ktorým zapojíme do realizácie projektu miestne obyvateľstvo i návštevníkov. Týmto spôsobom dôjde k jeho propagácii voči týmto skupinám, následne ochrane a rozvoju, čím bude viac využívané. Pre ľudí sa vytvoria podmienky na trávenie voľnočasových aktivít a teda budú využívať vybudovanú infraštruktúru resp. sa budú dozvedať o náležitosti o prírodnom a kultúrnom dedičstve.

Na zvýšenie využívania dedičstva vybudujeme v N. Bystrici objekt s poskytovaním informácií o prír. a kult. dedičstve, kde budú turistické mapy, propagačné materiály, ako i prvky kultúrneho dedičstva - kroje, náradia s ktorými sa pracovalo a pod.

V Rajczy obhospodárime objekt solankovej studne, ktorý pritiahne obyvateľov, bude tu infokiosk a oddychové miesto. Súčasne u P1 vybudujeme nový úsek cezhraničnej trasy, ktorý sa napojí na existujúcu.

Na zintenzívnenie dosiahnutia cieľov zorganizujeme 4 cezhraničné podujatia, ktoré budú využívať infraštruktúru, ako pre mladšie, tak i staršie generácie.

Naplnením špec. cieľa, dosiahneme zvýšenie dopytu domácich obyvateľov návštevníkov po objavovaní prír. a kult. dedičstva a následne k jeho zvýšenému využívaniu, čo je celkovým cieľom nášho projektu.

/

Cel szczegółowy projektu: „Realizować działania dotyczące ochrony i rozwoju dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego PL-SK pogranicza.“

Realizacją projektu przyczynimy się do ochrony wspólnego dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego, wspieramy jego wykorzystanie i promowanie. Wymieniony cel osiągniemy za pomocą systemowej realizacji inwestycji oraz tzw. „miękkich” form działań, dzięki którym włączymy w ten proces miejscową ludność oraz turystów. W ten sposób nastąpi promocja działań wśród tej grupy osób, w odniesieniu do ochrony i rozwoju dziedzictwa, co przełoży się na lepsze i bardziej świadome ich wykorzystanie. Dla odbiorców naszego dziedzictwa - zostaną stworzone dobre warunki, zwłaszcza w kwestii organizacji zajęć i czasu wolnego. W konsekwencji dojdzie do zwiększenia zainteresowania nowo wybudowaną infrastrukturą i przekazana (zwiększona) zostanie wiedza o dziedzictwie kulturowym i przyrodniczym.

Dla zwiększenia korzystania z dziedzictwa wbudujemy w N. Bystrici obiekt, gdzie będą udzielane informacje o dziedzictwie przyrodniczym i kulturowym, znajdują się tam mapy turystyczne, materiały promocyjne oraz elementy dziedzictwa kulturowego - stroje ludowe, narzędzia z którymi się pracowało, itp.

W Soli zmodernizujemy zabytkowy obiekt studni solankowej, który przyciągnie mieszkańców. Będzie tu kiosk informacyjny i miejsce do wypoczynku. Równocześnie u P1 wybudujemy nowy odcinek transgranicznej trasy, który połączy się z już istniejącą trasą.

Aby osiągnąć zakładane cele - zorganizujemy 4 przedsięwzięcia transgraniczne skierowane do młodszej i starszej generacji. W ramach tych działań wykorzystana zostanie nowo powstała infrastruktura.

Osiągnięcie celu szczegółowego nastąpi poprzez uatrakcyjnienie obszaru transgranicznego. Tym samym zaspokoimy potrzebę (mieszkańców i odwiedzających) odkrywania i poznawania dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego, co doprowadzi do większego korzystania tych dóbr - i co jest celem naszego projektu.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cielové skupiny / Grupy docelowe i vplyv mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia
→ osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

V rámci cieľ. skupín sú dôležité deti u ktorých budeme od nízkeho veku vytvárať hodnoty k spoločnému prír. a kult. dedičstvu, budú priamo zapojené do cezhraničných aktivít. Súčasne sa budú spoznávať a tým budeme odbúrať bariéry v predsudkoch resp. neznalosti obyvateľov susedných krajín.

Hlavnými cieľovými skupinami projektu sú obyvatelia partnerských obcí a návštevníci nášho územia, t.j. turisti, ktorí sa zúčastnia podujatí v rámci projektu resp. budú využívať vybudovanú infraštruktúru na spoznávanie prírodného a kultúrneho dedičstva aj v budúcnosti. Pre miestne obyvateľstvo má projekt význam, že sami obyvatelia budú toto bohatstvo lepšie využívať, spoznávať, uvedomia si jeho hodnotu a budú ho ochraňovať.

Jedným zo zdrojov obživy je tu cestovný ruch, nárastom počtu turistov sa zvýši i ekonomická sila regiónu, zlepšia sa životné podmienky, čo môže využiť domáce obyvateľstvo na podnikateľské